



Allameh Tabataba'i University

## "مدرسه بین المللی تابستانه دانشکده ادبیات فارسی و زبان های خارجی دانشگاه علامه طباطبائی"

برنامه موضوعی و زمانی

نشانی برگزاری: <https://meeting.atu.ac.ir/ch/summer-school>

Monday 23 August ۱۴۰۰/۰۶/۰۱ دوشنبه روز اول		
دکتر ربابه رضائی (معاون پژوهشی دانشکده ادبیات فارسی و زبانهای خارجی) دکتر نعمت الله ایران زاده (رئیس دانشکده ادبیات فارسی و زبانهای خارجی) دکتر سید جلال دهقانی فیروزآبادی (معاون پژوهشی دانشگاه)	افتتاحیه	۹-۱۰
دکتر حمیدرضا مهاجرانی (پژوهشگر، نویسنده و مترجم)	نگرشی بر هنر ترجمه رمان و بایدهایش	۱۰-۱۲
دکتر موسی رحیمی (استادیار زبان ترکی استانبولی دانشگاه علامه طباطبائی) دکتر ارطغرل قارقوش (دانشیار دانشگاه آبان عزت بایسال، بولی، ترکیه)	رابطه تمدن- مسجد- شهر: نمونه ای در کشورهای بالکان	۱۳-۱۵
دکتر عباسعلی رهبر (دانشیار علوم سیاسی دانشگاه علامه طباطبائی)	خوانش ادبیات در دوره میانه ایران و فرهنگ سیاسی ایرانی مطلوب در آن	۱۵:۱۵-۱۷:۱۵
دکتر ملیکا ترکمان (استادیار زبان و ادبیات آلمانی دانشگاه علامه طباطبائی)	رہیافتی نو به آموزش دستور زبان آلمانی در مراحل آغازین؛ بازخوانی شیوه‌های متعارف و ارزیابی نگرشهای نوین	۱۷:۳۰-۱۹:۳۰
Tuesday 24 August ۱۴۰۰/۰۶/۰۲ سه شنبه روز دوم		
گفتگوی صمیمانه با دکتر محمدحسن حسن زاده نیری (دانشیار زبان و ادبیات فارسی دانشگاه علامه طباطبائی)	یک استاد، یک تجربه	۱۱-۱۲
دکتر حسام حاج مؤمن (استادیار زبان و ادبیات عربی دانشگاه علامه طباطبائی)	مبانی ترجمه و تعریب نوشتاری با تکیه بر برابری‌های دستوری بین دو زبان	۱۳-۱۵
دکتر بهروز بیک بابائی (استادیار زبان ترکی استانبولی دانشگاه علامه طباطبائی) دکتر ابراهیم ماراش (استاد دانشگاه آنکارا، ترکیه)	جریان های تجددگرایی و روند تجددگرایی در ترکان	۱۵:۱۵-۱۷:۱۵
وحیبه سادات پورنجفی (دانشجوی دکترای زبان چینی دانشگاه زبان و فرهنگ پکن) دکتر سارا الماسیه (استادیار زبان چینی دانشگاه علامه طباطبائی)	نقدی بر ترجمه "گوساله" اثر مویان	۱۷:۳۰-۱۹:۳۰
Wednesday 25 August ۱۴۰۰/۰۶/۰۳ چهارشنبه روز سوم		
دکتر ثمر احتشامی (استادیار مطالعات ترجمه دانشگاه علامه طباطبائی) دکتر فرزانه فرحزاد (استاد مطالعات ترجمه دانشگاه علامه طباطبائی)	آموزش ترجمه	۱۰-۱۲
دکتر موسی رحیمی (استادیار زبان ترکی استانبولی دانشگاه علامه طباطبائی) دکتر دورموش آریق	اعتقاد به خدا در ترکان، از گذشته تا به امروز	۱۳-۱۵
دکتر ملیکا ترکمان (استادیار زبان و ادبیات آلمانی دانشگاه علامه طباطبائی)	رہیافتی نو به آموزش دستور زبان آلمانی در مراحل متوسطه و پیشرفته؛ بازخوانی شیوه‌های متعارف و ارزیابی نگرشهای نوین	۱۵:۱۵-۱۷:۱۵
دکتر حمیدرضا حیدری (استادیار زبان و ادبیات عربی دانشگاه علامه طباطبائی)	آموزش ترجمه اسناد رسمی از زبان فارسی به عربی و بالعکس (۱)	۱۷:۳۰-۱۹:۳۰
Thursday 26 August ۱۴۰۰/۰۶/۰۴ پنجشنبه روز چهارم		
دکتر محمد بحرانی (استادیار مهندسی کامپیوتر-هوش مصنوعی دانشگاه علامه طباطبائی) دکتر لطفه پورمحمدباقر اصفهانی (استادیار مهندسی کامپیوتر-هوش مصنوعی دانشگاه علامه طباطبائی) دکتر فاطمه نامی (استادیار آموزش زبان انگلیسی دانشگاه صنعتی امیرکبیر)	به کارگیری هوش مصنوعی در آموزش و یادگیری زبان خارجی (۱)	۹:۳۰-۱۲
	به کارگیری هوش مصنوعی در آموزش و یادگیری زبان خارجی (۲)	۱۳:۳۰-۱۵
دکتر بهروز بیک بابائی (استادیار زبان ترکی استانبولی دانشگاه علامه طباطبائی) دکتر محمد شاهین (دانشیار دانشگاه آق دنیز، آنتالیا، ترکیه)	مشترکات ادبیات ترکی و فارسی	۱۵:۱۵-۱۷:۱۵
دکتر عزیز مهدی (شاعر، پژوهشگر و منتقد ادبی، استاد زبان فارسی بنیاد سعدی در هند) دکتر بلرام شوکلا (شاعر و استاد دپارتمان سانسکریت دانشگاه جواهر لعل نهرو) دکتر رستم عجمی (شاعر، پژوهشگر و عضو اتفاق نویسندگان تاجیکستان) دکتر نفی عباس کیفی (شاعر، پژوهشگر و منتقد ادبی) حسن قریبی (شاعر) امیر مرزبان (دانشجوی کارشناسی ارشد زبان و ادبیات فارسی دانشگاه علامه طباطبائی) آرزو سبزواری قهفرخی (دانشجوی کارشناسی ارشد زبان و ادبیات فارسی دانشگاه علامه طباطبائی)	شعر(غزل) جوان فارسی در آن سوی مرزها	۱۷:۳۰-۲۰:۳۰
Friday 27 August ۱۴۰۰/۰۶/۰۵ جمعه روز پنجم		
گفتگوی صمیمانه با دکتر کورش صفوی (استاد زبانشناسی دانشگاه علامه طباطبائی)	یک استاد، یک تجربه	۱۳-۱۴
دکتر مسعود پوراحمدعلی توچاهی (استادیار زبان و ادبیات آلمانی دانشگاه علامه طباطبائی)	درآمدی به پدیده‌شناسی ترجمه: بحران در دانش ترجمه	۱۴:۱۵-۱۶:۱۵
دکتر حمیدرضا حیدری (استادیار زبان و ادبیات عربی دانشگاه علامه طباطبائی)	آموزش ترجمه اسناد رسمی از زبان فارسی به عربی و بالعکس (۲)	۱۶:۳۰-۱۸:۳۰



"مدرسه بین المللی تابستانه دانشکده ادبیات فارسی و زبان های خارجی دانشگاه علامه طباطبائی"

برنامه موضوعی و زمانی

نشانی برگزاری: <https://meeting.atu.ac.ir/ch/summer-school>

Saturday 28 August ۱۴۰۰/۰۶/۰۶ روز ششم شنبه		
دکتر معصومه احمدی (استادیار زبان فرانسه دانشگاه علامه طباطبائی) سهراب احمدی (پژوهشگر فرهنگ و زبانهای باستانی)	قواعد واژه‌سازی فارسی باستان در خدمت ترجمه بهتر	۱۰-۱۲
دکتر بهروز بیک بابائی (استادیار ترکی استانبولی دانشگاه علامه طباطبائی) دکتر بویلند بایرام (دانشیار دانشگاه قرقلارالی، ترکیه)	پژوهش های ادبیات عامیانه در ترکیه از گذشته تا به امروز	۱۳-۱۵
عبدالغفور لیوال (پژوهشگر و دانشجوی دکترای زبان و ادبیات فارسی دانشگاه علامه طباطبائی) دکتر زهره اله دادی دستجردی (استادیار زبان و ادبیات فارسی دانشگاه علامه طباطبائی)	تلمیح در شعر معاصر افغانستان	۱۵:۱۵-۱۷:۱۵
دکتر فرانک هاشمی (استادیار زبان آلمانی دانشگاه علامه طباطبائی) دکتر نجمه شبیری (دانشیار زبان اسپانیولی دانشگاه علامه طباطبائی) دکتر سپیده نواب زاده شفیعی (استادیار زبان فرانسه دانشگاه علامه طباطبائی) دکتر مهناز نوروزی (استادیار زبان روسی دانشگاه علامه طباطبائی) دکتر مسعود فرهمندفر (استادیار زبان انگلیسی دانشگاه علامه طباطبائی) خاویر اراناندز (دانشجوی دکترای ادبیات فارسی دانشگاه علامه طباطبائی)	جایگاه ادبیات فارسی در کشورهای اروپایی	۱۷:۳۰-۲۰:۳۰
Sunday 29 August ۱۴۰۰/۰۶/۰۷ روز هفتم یک شنبه		
دکتر آرمین امیر (استادیار جامعه شناسی و رئیس پژوهشکده فرهنگ و ارتباطات دانشگاه علامه طباطبائی)	بازخوانی انتقادی متون شناخت رفتارهای ایرانیان در پنجاه سال گذشته و ارائه بدیل (۱)	۹:۳۰-۱۲:۳۰
دکتر موسی رحیمی (استادیار ترکی استانبولی دانشگاه علامه طباطبائی) دکتر حیجایی قرلانغیچ (استاد دانشگاه آنکارا، ترکیه)	شعر ترکی دوره جمهوری (ترکیه)	۱۳-۱۵
دکتر بتول واعظ (استادیار زبان و ادبیات فارسی دانشگاه علامه طباطبائی)	درآمدی بر زبان شناسی شناختی و مطالعات ادبی	۱۵:۱۵-۱۷:۱۵
دکتر معصومه احمدی (استادیار زبان فرانسه دانشگاه علامه طباطبائی) دکتر علی عباسی (استاد زبان و ادبیات فرانسه دانشگاه شهید بهشتی)	مبانی اسطوره‌شناسی برای حوزه ترجمه	۱۷:۳۰-۱۹:۳۰
Monday 30 August ۱۴۰۰/۰۶/۰۸ روز هشتم دو شنبه		
دکتر مسعود فرهمندفر (استادیار زبان و ادبیات انگلیسی دانشگاه علامه طباطبائی)	چگونه متون ادبی را با نظریهٔ پسااستعماری بخوانیم	۱۰-۱۲
دکتر آرمین امیر (استادیار جامعه شناسی نظری و رئیس پژوهشکده فرهنگ و ارتباطات دانشگاه علامه طباطبائی)	بازخوانی انتقادی متون شناخت رفتارهای ایرانیان در پنجاه سال گذشته و ارائه بدیل (۲)	۱۲:۳۰-۱۵
دکتر موسی رحیمی (استادیار ترکی استانبولی دانشگاه علامه طباطبائی) دکتر ارسل چاغلی توتونجوگیل (دانشیار دانشگاه کاتب چلبی، ازمیر، ترکیه)	معماری کاخ در فرهنگ ترکی تا دوره عثمانی	۱۵:۱۵-۱۷:۱۵
دکتر غلامرضا مستعلی پارسا (دانشیار زبان و ادبیات فارسی دانشگاه علامه طباطبائی)	آموزش ویژگی های سبک هندی	۱۷:۳۰-۱۹:۳۰
Tuesday 31 August ۱۴۰۰/۰۶/۰۹ روز نهم سه شنبه		
دکتر اسماعیل تاجبخش (استاد زبان و ادبیات فارسی دانشگاه علامه طباطبائی)	تحول معنایی واژه ها در شعر حافظ	۱۰-۱۲
گفتگوی صمیمانه با دکتر محمد خطیب (استاد زبان انگلیسی دانشگاه علامه طباطبائی)	یک استاد، یک تجربه	۱۳-۱۴
دکتر زهره اله دادی دستجردی (استادیار زبان و ادبیات فارسی دانشگاه علامه طباطبائی) دکتر مرجان فولادوند (پژوهشگر و مدرس زبان و ادبیات فارسی)	اسطوره‌هایی که با آن زندگی می‌کنیم (اساطیر چگونه بر ذهن و زندگی ما اثر می‌گذارند؟)	۱۴:۱۵-۱۶:۴۵
دکتر اسمعیل علی سلیمی (دانشیار زبان و ادبیات انگلیسی دانشگاه علامه طباطبائی) مریم رضائی قهرودی (دانشجوی دکترای آموزش زبان انگلیسی دانشگاه علامه طباطبائی)	بازآفرینی نظام آموزشی در عصر انقلاب چهارم صنعتی (Education 4)	۱۷-۱۹
دکتر ربابه رضائی (معاون پژوهشی دانشکده ادبیات فارسی و زبان های خارجی) دکتر ماندانا تیشه یار (مدیر دفتر همکاری های علمی بین المللی دانشگاه) دکترفرزانه فرح زاد (استاد مطالعات ترجمه دانشگاه علامه طباطبائی) دکتر غلامرضا زکیانی (دانشیار فلسفه دانشگاه علامه طباطبائی)	اختتامیه	۱۹:۱۵-۱۹:۴۵